

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 72 (1946)  
**Heft:** 18

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

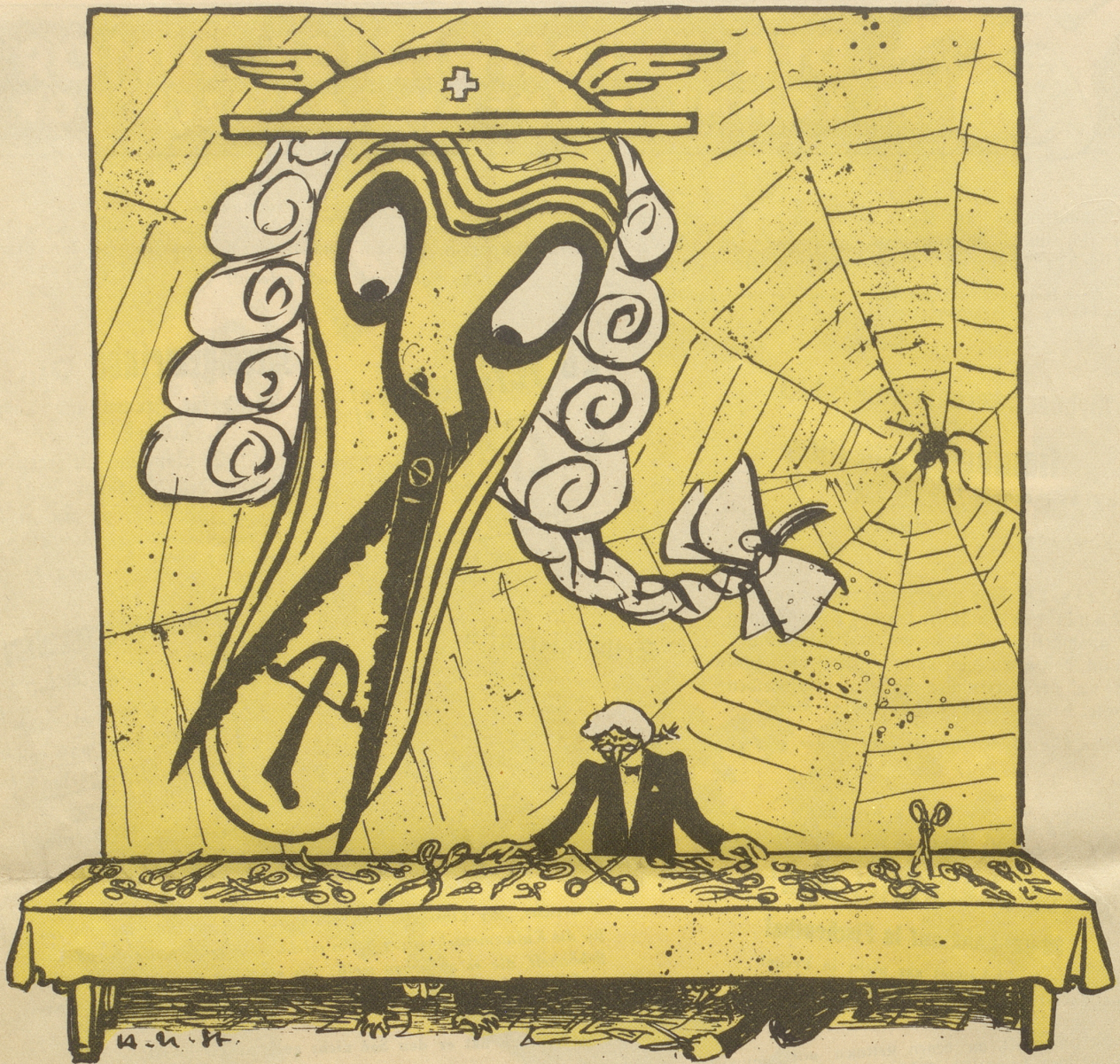
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Steger

## Gebrauchte, leicht ramponierte Zensurscheren, ein Exportartikel

### Der lebensfreudige Papst

Papst Leo XIII. feierte seinen 70. Geburtstag. Könige und Kaiser gratulierten, die Kardinäle der ganzen Welt fanden sich ein. Die offiziellen Geburtstagswünsche des Konsistoriums zu überbringen, fiel einem Römer Kardinal zu. Der schloß seine Rede mit dem frommen Wunsch, Gott möge seiner Heilig-

keit vergönnen, noch einmal 70 Jahre zu durchleben.

Der geistreiche und lebensfrohe Papst dankte mit den Worten: «Eure Wünsche, Ausdruck Eurer Liebe, haben Uns tief gerührt. Doch wollen Wir Gottes Güte keine Grenzen setzen.»

G. H.

### Stilblüten in der Sprache der Amts-Bürokratie

Lese ich da folgendes in einem Erhebungsbericht eines Gemeindeammanntes:

«... Auftragsgemäß habe ich mich an das Bürofräulein der Firma X. herangemacht, um in dieser Sache Klarheit zu schaffen ...»

A. S.

**GUTE KÜCHE!**

**Eintracht**

Angenehm  
in der  
Zürcher  
Altstadt

NEUMARKT 5 TEL. 32 40 21

Vom Dache pfeift es jeder Spatz:  
Gesund und jung durch BAD RAGAZ.

Verkehrsbureau Bad Ragaz Telefon 81204

Dr. Wild & Co. Basel

**Contra-Schmerz**

gegen Kopfweh, Migräne, Rheuma



*sie ist  
für alle*

**MAROCAINE**  
**VAUTIER**

20 CIGARETTES GROS FORMAT